
AN EMIGRANT'S DAUGHTER

A Song of Irish Emigration



*Tune: The Grenadier and the Lady
Lyrics by Barry Taylor*

*Arrangement for voice and piano
by Denis Khvatov*

An Emigrant's Daughter

3

A SONG OF IRISH EMIGRATION

Tune: The Grenadier and the Lady (Trad.)

Lyrics by Barry Taylor, 1998

Arranged by Denis Khvatov, 2006

Moderato

The musical score consists of five staves of music. The top staff is for the Voice, starting with a treble clef, a key signature of two flats, and a 3/4 time signature. The second staff is for the Piano, also in treble clef, two flats, and 3/4 time. The third staff is for the Voice, continuing in the same key and time. The fourth staff is for the Piano, and the fifth staff is for the Voice. The music is labeled 'Moderato' at the beginning. There are dynamics like '8va' (octave up) and '3' (triole) indicated throughout the score.

© Barry Taylor, 2006

Though not in the Public Domain, the lyrics of this song are
royalty-free for performance, publishing and recording purposes.

An acknowledgement of authorship would be appreciated.
Barry Taylor, Victoria, British Columbia, Canada.

© arranged by Denis Khvatov, 2006

It is free for performance and copying for non-commercial purposes.
Republishing requires the written permission of the owner.

www.denismusic.info

sempre Pedale

Oh please ne'er for - get me though waves now lie

3

o'er me. I was once young and pret ty and my spir - it ran

3

free, But des - ti - ny

3

tore me from coun - try and loved ones And from the new

land I was ne - ver to see. A

poor e - migrant's daugh - ter too frightened to know I was

lea - ving for - e - ver the land of my soul. A . mid

f

strug - - - gle and fe - ar my par - ents did

f

pray To place cour - - age to leave o'er the

long - ing to stay.

p rit.

più mosso

pp

They spoke of a new land far a -

way 'cross the sea, And of peace and good for tune for my

broth - ers and me. So we par - ted from town - land with much

wee - ping and pain. 'Kissed the loved ones and the friends we would

ne'er see a - gain. The ves - sel was crow - ded with dis -

fp

qui - et - ed folk The es - cape from past hard - ship sus -

fp

tain - ing their hope, But as the last glimpse of Ire - land fad - ed

fp

in to the mist Each one fought back tears and felt

fp

stran - gely a lone.

Doppio movimento

ff

The seas roared in an ger, mak ing

mf

despe - rate our plight And a fe - ver came o'er me that

wor - sened next night Then de - li - um pos - sessed me and

8th

clou - ded my mind And I, for a mo - ment, saw that

land left be - hind. I could hear in the dis - tance my

mf

dear mo - ther's wail - ing And the prayers of three bro_thers that

I'd see no more And I felt fa _ ther's tears as he

begged for for - give - ness For seek - ing a new life on the

still dis - tant shore.

Musical score for piano, page 12, featuring five staves of music. The score includes dynamic markings such as *ff*, *c*, *meno mosso*, and measure numbers (8, 6, 5, 7, 3, 10, 9, 6, 5, 6, 6). Articulation marks like dots and dashes are also present.

The score consists of five staves:

- Staff 1 (Top):** Treble clef, key signature of one flat. Measures 8 through 10 are shown. Measure 8 starts with a forte dynamic (*ff*). Measure 9 begins with a dynamic *c*. Measure 10 ends with a dynamic *c*.
- Staff 2:** Treble clef, key signature of one flat. Measures 8 through 10 are shown. Measure 8 starts with a forte dynamic (*ff*). Measure 9 begins with a dynamic *c*. Measure 10 ends with a dynamic *c*.
- Staff 3:** Bass clef, key signature of one flat. Measures 6 through 10 are shown. Measure 6 starts with a dynamic *c*. Measures 7 and 8 begin with dynamics *ff*. Measure 9 begins with a dynamic *c*.
- Staff 4:** Bass clef, key signature of one flat. Measures 6 through 10 are shown. Measure 6 starts with a dynamic *c*. Measures 7 and 8 begin with dynamics *ff*. Measure 9 begins with a dynamic *c*.
- Staff 5 (Bottom):** Bass clef, key signature of one flat. Measures 6 through 10 are shown. Measure 6 starts with a dynamic *c*. Measures 7 and 8 begin with dynamics *ff*. Measure 9 begins with a dynamic *c*. Measure 10 ends with a dynamic *c*.

7
6
6
3
5
7
6
6
3
5
7
6
6
3
5
10
9
6
6
5
5

meno mosso

8va - - - 1

8va - - - 1

p

Sheet music for piano, page 14, featuring five staves of musical notation:

- Staff 1:** Treble clef, 2/4 time. The first measure consists of six eighth-note pairs. The second measure starts with a bass note followed by a treble note, then continues with eighth-note pairs. A dynamic instruction *8va* is placed above the staff.
- Staff 2:** Treble clef, 2/4 time. The first measure consists of six eighth-note pairs. The second measure starts with a bass note followed by a treble note, then continues with eighth-note pairs.
- Staff 3:** Treble clef, 2/4 time. The first measure consists of six eighth-note pairs. The second measure starts with a bass note followed by a treble note, then continues with eighth-note pairs.
- Staff 4:** Treble clef, 2/4 time. The first measure consists of six eighth-note pairs. The second measure starts with a bass note followed by a treble note, then continues with eighth-note pairs. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).
- Staff 5:** Treble clef, 2/4 time. The first measure consists of six eighth-note pairs. The second measure starts with a bass note followed by a treble note, then continues with eighth-note pairs. Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *fp* (fortissimo). A performance instruction *poco rit.* (poco ritardo) is placed above the staff.

a tempo

p *fp* *p*

Tempo primo

8va - - -

ppp *p* *sempre Pedale*

sf *8vb* - - -

(8va) - - -

Oh please ne'er for - get me though waves now lie o'er me. I was
^(8va)

once young and pret - ty and my spir - it ran free, But
^(8va)

(des) ti - ny tore me from coun - try and loved ones And from the new land I was
^(8va)

ne - ver to see.

An Emigrant's Daughter

Lyrics by B. Taylor

Oh please ne'er forget me though waves now lie o'er me
 I was once young and pretty and my spirit ran free
 But destiny tore me from country and loved ones
 And from the new land I was never to see.
 A poor emigrant's daughter too frightened to know
 I was leaving forever the land of my soul
 Amid struggle and fear my parents did pray
 To place courage to leave o'er the longing to stay.

They spoke of a new land far away 'cross the sea
 And of peace and good fortune for my brothers and me
 So we parted from townland with much weeping and pain
 'Kissed the loved ones and the friends we would ne'er see again.
 The vessel was crowded with disquieted folk
 The escape from past hardship sustaining their hope
 But as the last glimpse of Ireland faded into the mist
 Each one fought back tears and felt strangely alone.

The seas roared in anger, making desperate our plight
 And a fever came o'er me that worsened next night
 Then delirium possessed me and clouded my mind
 And I, for a moment, saw that land left behind.
 I could hear in the distance my dear mother's wailing
 And the prayers of three brothers that I'd see no more
 And I felt father's tears as he begged for forgiveness
 For seeking a new life on the still distant shore.

The Story Behind the Song

This ballad tells the true story of the emigration of my Irish ancestors. In 1842 my great great great grandfather, Samuel Huston, his wife, Elizabeth, and their children left County Tyrone, Ireland, to emigrate to Canada. A daughter, whom I believe to have been in her early teens, died during that voyage. This is her story, as seen through her eyes and as sung through her voice.

The song originated as a poem, which I later adapted to the melody of a traditional old English ballad, «The Grenadier and the Lady». The lyrics are royalty-free for performance, publishing and recording purposes, but I would appreciate an acknowledgement of authorship.

Barry Taylor, Victoria, British Columbia, Canada, 1998.

© Barry Taylor, 2006

Though not in the Public Domain, the lyrics of this song are
 royalty-free for performance, publishing and recording purposes.

An acknowledgement of authorship would be appreciated.

Barry Taylor, Victoria, British Columbia, Canada.